

SENAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979

Projet de loi ajustant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1978.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	2

TABLEAU DE LA LOI (1).

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 31. — Dotation au Conseil régional	6
Section 32. — Affaires générales	6
Section 33. — Aménagement du territoire	8
Section 34. — Expansion économique régionale	10
Section 35. — Emploi	12
Section 36. — Logement	14
Section 37. — Famille et démographie	16
Section 38. — Hygiène et santé publique	16
Section 39. — Accueil	18
Section 40. — Politique de l'eau	20

Titre II. — Dépenses de capital :

Section 33. — Aménagement du territoire	22
Section 36. — Logement	24
Section 40. — Politique de l'eau	24
Section 41. — Chasse, pêche et forêts	26

R. A 11510

(1) Le programme justificatif sera publié séparément.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1979

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Ontwerp van wet	2

WETSTABEL (1).

Titel I. — Lopende uitgaven :

Afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad	7
Afdeling 32. — Algemene zaken	7
Afdeling 33. — Ruimtelijke ordening	9
Afdeling 34. — Gewestelijke economische expansie	11
Afdeling 35. — Tewerkstelling	13
Afdeling 36. — Huisvesting	15
Afdeling 37. — Gezin en demografie	17
Afdeling 38. — Hygiëne en volksgezondheid	17
Afdeling 39. — Onthaal	19
Afdeling 40. — Waterbeleid	21

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Afdeling 33. — Ruimtelijke ordening	23
Afdeling 36. — Huisvesting	25
Afdeling 40. — Waterbeleid	25
Afdeling 41. — Jacht, visvangst en bossen	27

R. A 11510

(1) Het verantwoordingsprogramma zal afzonderlijk gepubliceerd worden.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région bruxelloise et de Nos Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Région bruxelloise est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. AJUSTEMENTS DES CREDITS.**ARTICLE 1^{er}.**

Les crédits prévus au titre I - Dépenses courantes, et au titre II - Dépenses de capital, du budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1978, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Brussels Gewest en van Onze Staatssecretarissen voor het Brussels Gewest,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van het Brussels Gewest is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. KREDIETAANPASSINGEN.**ARTIKEL 1.**

De kredieten, ingeschreven onder de titel I - Lopende uitgaven, en onder de titel II - Kapitaaluitgaven, van de begroting van de Brussels Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	

TITRE I.*Dépenses courantes.*

Crédits supplémentaires de l'année courante . . .	76,9	—	—
Réductions	91,8	3,0	3,0
Crédits supplémentaires pour les années antérieures	1,8	—	—

TITRE II.*Dépenses de capital.*

Crédits supplémentaires de l'année courante . . .	0,8	76,6	43,0
Réductions	0,8	241,0	57,0

TITEL I.*Lopende uitgaven.*

Bijkredieten lopend jaar.	
Verminderingen.	
Bijkredieten voor vroegere jaren.	

TITEL II.*Kapitaaluitgaven.*

Bijkredieten lopend jaar.	
Verminderingen.	

II. DISPOSITIONS DIVERSES.

ART. 2.

A l'article 11, § 1, de la loi du 9 août 1978 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises pour l'année budgétaire 1978, le montant des autorisations d'engagement de 468 700 000 francs est porté à 502 400 000 francs pour les dépenses courantes du secteur « Affaires économiques ».

ART. 3.

A l'article 11, § 1, de la loi du 9 août 1978 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises pour l'année budgétaire 1978, le montant des autorisations d'engagement de 166 700 000 francs est ramené à 160 200 000 francs pour les dépenses courantes du secteur « Classes moyennes ».

ART. 4.

A l'article 11, § 1, de la loi du 9 août 1978 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises pour l'année budgétaire 1978, le montant des autorisations d'engagement de 249 900 000 francs est porté à 300 300 000 francs, pour les dépenses de capital du secteur « Affaires économiques ».

ART. 5.

Le volume de prêts sur lequel peuvent porter les engagements visés à l'article 17 de la loi du 9 août 1978 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1978, est réduit de 100 000 000 de francs.

ART. 6.

Le Ministre des Affaires bruxelloises est autorisé à prendre au nom de l'Etat l'engagement de payer à l'échéance à l'Agglomération bruxelloise, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de 5 ans d'un prêt accordé par le Crédit communal de Belgique pour subvenir aux charges de l'Agglomération pour l'année 1978. Cet engagement peut porter sur un prêt de 200 millions de francs.

ART. 7.

Un montant de 25 900 000 francs provenant du solde du crédit de l'article 12.35 de la section XVI du titre I du budget des Affaires régionales bruxelloises de 1976 et reporté à l'année 1977, est reporté successivement aux années 1978 et 1979 en vue de la liquidation, de l'ordonnancement et du paiement de créances de 1975 et de 1976 relatives à l'hygiène mentale.

II. DIVERSE BEPALINGEN.

ART. 2.

In het artikel 11, § 1, van de wet van 9 augustus 1978 houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978 wordt het bedrag der vastleggingsmachtigingen van 468 700 000 frank tot 502 400 000 frank verhoogd voor de lopende uitgaven van de sector « Economische Zaken ».

ART. 3.

In het artikel 11, § 1, van de wet van 9 augustus 1978 houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978 wordt het bedrag der vastleggingsmachtigingen van 166 700 000 frank teruggebracht tot 160 200 000 frank voor de lopende uitgaven van de sector « Middenstand ».

ART. 4.

In het artikel 11, § 1, van de wet van 9 augustus 1978 houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978 wordt het bedrag der vastleggingsmachtigingen van 249 900 000 frank tot 300 300 000 frank verhoogd, voor de kapitaaluitgaven van de sector « Economische Zaken ».

ART. 5.

Het totaal aan leningen waarop de verbintenissen slaan bedoeld bij artikel 17 van de wet van 9 augustus 1978 houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978 wordt verminderd met 100 000 000 frank.

ART. 6.

De Minister van Brusselse Aangelegenheden wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van 5 jaar aan de Brusselse Agglomeratie de interest en de aflossing te betalen van een lening toegestaan door het Gemeentekrediet van België om de lasten van de Agglomeratie voor het jaar 1978 te bekostigen. Deze verbintenis mag betrekking hebben op een lening van 200 miljoen frank.

ART. 7.

Een bedrag van 25 900 000 frank, voortspruitend uit het saldo van het krediet van artikel 12.35 van afdeling XVI van titel I van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor 1976 en overgedragen naar het jaar 1977, wordt achtereenvolgens overgedragen naar de jaren 1978 en 1979 met het oog op de vereffening, de ordonnanciering en de betaling van schuldvorderingen van 1975 en 1976 met betrekking tot de geesteshygiëne.

ART. 8.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés du Titre I du budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1978 peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 9.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 10.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 juin 1979.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Région bruxelloise,

L. DEFOSSET.

ART. 8.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen de saldi van de niet-gesplitste kredieten van Titel I van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978 worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 9.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 10.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgische Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 25 juni 1979.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van het Brusselse Gewest,

L. DEFOSSET.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

G. CUDELL.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

G. CUDELL.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

L. DE PAUW-DEVEEN.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

L. DE PAUW-DEVEEN.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1978 — Kredieten verleend voor 1978 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1978 — Kredieten voorgesteld voor 1978 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

SECTION 31.

DOTATION AU CONSEIL REGIONAL.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.09	Dotation au Conseil régional	15,0	—	0,1	14,9	—
	Totaux pour le chapitre 01		—	0,1		—
	Totaux pour la section 31. — Dotation au Conseil régional		—	0,1		—

SECTION 32.

AFFAIRES GENERALES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	1,0	—	0,6	0,4	—
	Totaux pour le § 2		—	0,6		—
	Totaux pour le chapitre I		—	0,6		—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

43.62	Crédit destiné au paiement de l'intérêt pour un emprunt contracté en 1975, etc.	11,0	—	0,3	10,7	—
43.63	Crédit destiné au paiement de l'intérêt pour un emprunt contracté en 1977, etc.	17,0	—	0,8	16,2	—

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderingen (10)	Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderingen (13)		

AFDELING 31.

DOTATIE AAN DE GEWESTRAAD.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	—	—	—	—	Dotatie aan de Gewestraad.	01.09
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
	—	—		—	—	Totalen voor afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad.	

AFDELING 32.

ALGEMENE ZAKEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

—	—	—	—	—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	12.01
	—	—		—	—	Totalen voor § 2.	
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomstenoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	—	—	—	—	Krediet bestemd voor de betaling van de interest van een lening in 1975 aangegaan, enz.	43.62
—	—	—	—	—	—	Krediet bestemd voor de betaling van de interest van een lening in 1977 aangegaan, enz.	43.63

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1978 — Kredieten verleend voor 1978 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1978 — Kredieten voorgesteld voor 1978 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

43.65 (nouu., Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise (Ministre ordonnateur: Affaires bruxelloises; Département ordonnateur: Intérieur)

—	3,9	—	3,9	—
	3,9	1,1		—

Totaux pour le chapitre IV

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01 Crédit provisionnel, etc.

8,7	—	8,7	—	—
-----	---	-----	---	---

Totaux pour le chapitre 01

—	8,7	—	—
3,9	10,4		—

Totaux pour la section 32. — Affaires générales

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

12.30 Frais de fonctionnement des commissions consultatives, etc.

1,4	—	0,7	0,7	0,3
-----	---	-----	-----	-----

Totaux pour le § 2

—	0,7		0,3
---	-----	--	-----

§ 4. — Réparation et entretien de routes
et d'ouvrages hydrauliques
n'augmentant pas la valeur

14.05 Aménagement et amélioration de parcs publics, etc.

—	—	—	—	—
---	---	---	---	---

Totaux pour le § 4

—	—	—	—
—	0,7		0,3

Totaux pour le chapitre I

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderingen (10)	Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderingen (13)		

Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie (ordonnancerend Minister: Brusselse Aangelegenheden; ordonnancerend departement: Binnenlandse Zaken).

43.65
(nieuw)

Totalen voor hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Provisioneel krediet, enz. 01.01

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor afdeling 32. — Algemene zaken.

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Werkingskosten van de commissies van advies, enz. 12.30

Totalen voor § 2.

§ 4. — Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.

4,0 — 3,0 4,0 — 3,0 Aanleg en verbetering van openbare parken, enz. 14.05

Totalen voor § 4.

Totalen voor hoofdstuk I.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1978 — Kredieten verleend voor 1978 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderings (5)	Crédits proposés pour 1978 — Kredieten voorgesteld voor 1978 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat, etc.	2,0	12,3	—	14,3	—
	Totaux pour le chapitre III		12,3	—		—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

43.01	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux, etc.	30,0	—	18,0	12,0	—
	Totaux pour le chapitre IV		—	18,0		—
	Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire		12,3	18,7		0,3

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

12.23	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers, etc.	2,0	—	1,3	0,7	—
	Totaux pour le § 2		—	1,3		—
	Totaux pour le chapitre I		—	1,3		—

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderingen (10)	Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderingen (13)		
						(14)	(15)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Allerhande schadevergoedingen aan derden, voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid, enz. 33.01

—	—	—	—	—	—

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussienkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken, enz. 43.01

—	—	—	—	—	—

Totalen voor hoofdstuk IV.

— 3,0

— 3,0

Totalen voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening.

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen, enz. 12.23

—	—	—	—	—	—

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1978 — Kredieten verleend voor 1978 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1978 — Kredieten voorgesteld voor 1978 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)					

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art, etc.	0,3	—	—	0,3	0,3
	Totaux pour le chapitre III		—	—		0,3

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

41.07	Crédit à verser au Fonds d'Expansion économi- que, etc. (secteur Affaires économiques) . . .	283,0	14,2	—	297,2	—
41.08	Crédit à verser au Fonds d'expansion économi- que, etc. (secteur Classes moyennes)	52,9	—	6,5	46,4	—
	Totaux pour le chapitre IV		14,2	6,5		—
	Totaux pour la section 34. — Expansion écono- mique régionale		14,2	7,8		0,3

SECTION 35.

EMPLOI.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.04	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation, etc.	2,0	—	1,3	0,7	—
	Totaux pour le chapitre III		—	1,3		—
	Totaux pour la section 35. — Emploi		—	1,3		—

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderingen (10)	Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderingen (13)		
						(14)	(15)

HOOFDSTUK III.**INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.****Overige subsidies aan bedrijven.**

—	—	—	—	—	—	Subsidies aan de provinciale diensten voor kunst-ambachten, enz.	32.01
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.**INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.****Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter.**

—	—	—	—	—	—	Krediet te storten aan het Fonds voor Economische Expansie, enz. (sector Economische Zaken).	41.07
—	—	—	—	—	—	Krediet te storten aan het Fonds voor Economische Expansie, enz. (sector Middenstand).	41.08
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
	—	—		—	—	Totalen voor afdeling 34. — Gewestelijke Economische Expansie.	

AFDELING 35.**TEWERKSTELLING.****HOOFDSTUK III.****INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.****Inkomensoverdrachten aan gezinnen.**

—	—	—	—	—	—	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp, enz.	33.04
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
	—	—		—	—	Totalen voor afdeling 35. — Tewerkstelling.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1978 — Kredieten verleend voor 1978 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1978 — Kredieten voorgesteld voor 1978 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	0,2	—	0,1	0,1	—
12.32	Frais d'études, etc.	1,2	—	0,9	0,3	—
Totaux pour le § 2			—	1,0		—
Totaux pour le chapitre I			—	1,0		—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.60	Subsides aux organismes et groupements qui participent à la promotion et à l'aménagement du logement social	0,2	—	0,1	0,1	—
Totaux pour le chapitre III			—	0,1		—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux Fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

41.61	Transfert au Fonds national du Logement, en vue d'allouer :					
01	Des subsides, etc.	294,3	45,6	—	339,9	—
02	Des primes, etc.	10,5	—	10,3	0,2	—
041	Paiement de l'intérêt, etc.	53,9	—	10,0	43,9	—
043	Remboursement, etc.	23,1	—	1,3	21,8	—
41.62	Transfert au Fonds national du Logement, etc.	3,5	—	1,0	2,5	—
41.66	Subside à l'Institut national du Logement, etc.	3,0	—	0,5	2,5	—
Totaux pour le chapitre IV			45,6	23,1		—
Totaux pour la section 36. — Logement			45,6	24,2		—

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN						TEKSTEN	Arr.
--	--	--	--	--	--	---------	--

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

—	—	—	—	—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	12.01
—	—	—	—	—	—	Studiekosten, enz.	12.32
						Totalen voor § 2.	
						Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	—	—	—	—	Toelagen aan organismen en groeperingen die bij- dragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting.	33.60
						Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

—	—	—	—	—	—	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» met het oog op het verlenen:	41.61
—	—	—	—	—	—	01 Van subsidies, enz.	
—	—	—	—	—	—	02 Van premien, enz.	
—	—	—	—	—	—	041 Betaling van de interest, enz.	
—	—	—	—	—	—	043 Terugbetaling, enz.	
—	—	—	—	—	—	Overdracht aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting», enz.	41.62
—	—	—	—	—	—	Toelage aan het «Nationaal Instituut voor de Huis- vesting», enz.	41.66
						Totalen voor hoofdstuk IV.	
						Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1978 — Kredieten verleend voor 1978 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1978 — Kredieten voorgesteld voor 1978 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)					

SECTION 37.

FAMILLE ET DEMOGRAPHIE.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.19	Subventions aux centres de service social	47,8	—	1,3	46,5	—
33.65	1. Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, etc.	98,7	—	3,0	95,7	1,2
Totaux pour le chapitre III			—	4,3		1,2

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

43.65	Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, etc.	65,0	—	4,4	60,6	—
Totaux pour le chapitre IV			—	4,4		—
Totaux pour la section 37. — Famille et démographie			—	8,7		1,2

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

12.23	Prophylaxie générale	3,0	0,9	—	3,9	—
12.35	Subsidés aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	173,9	—	5,9	168,0	—
	02 Dépenses des services de santé mentale des années antérieures (pour mémoire)	—	—	—	—	—
12.39	Education et information sanitaires de la population	6,4	—	2,0	4,4	—
Totaux pour le § 2			0,9	7,9		—
Totaux pour le chapitre I			0,9	7,9		—

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN						TEKSTEN	Art.
	Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
	Credit voté — Gestemd krediet	Suppléments — Aanvullingen	Réductions — Verminderingen	Credit voté — Gestemd krediet	Suppléments — Aanvullingen	Réductions — Verminderingen		
	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)		
							(14)	(15)

AFDELING 37.

GEZIN EN DEMOGRAFIE.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

—	—	—	—	—	—	Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk.	33.19
—	—	—	—	—	—	1. Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, enz.	33.65
						Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provinciën,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	—	—	—	—	Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, enz.	43.65
						Totalen voor hoofdstuk IV.	
						Totalen voor afdeling 37. — Gezin en demografie.	

AFDELING 38.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

—	—	—	—	—	—	Algemene profylaxis.	12.23
—	—	—	—	—	—	Toelage aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.	12.35
—	—	—	—	—	—	02 Uitgaven voor vroegere jaren van de diensten voor geestelijke gezondheid (<i>pro memorie</i>)	
—	—	—	—	—	—	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.	12.39
						Totalen voor § 2.	
						Totalen voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1978 — Kredieten verleend voor 1978 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1978 — Kredieten voorgesteld voor 1978 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)					

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.17 Subsidés à des organismes d'études, d'orientation
et de coordination en matière sociale

0,7	—	0,4	0,3	—
	—	0,4		—

Totaux pour le chapitre III

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.43.20 Subventions aux pouvoirs publics régionaux et lo-
caux à titre d'intervention de l'Etat dans les
charges d'intérêts d'emprunts contractés par
ces pouvoirs auprès du Crédit communal de
Belgique pour le financement de travaux,
etc.

6,0	—	2,0	4,0	—
	—	2,0		—

Totaux pour le chapitre IV

Totaux pour la section 38. — Hygiène et Santé
publique

0,9 10,3 —

SECTION 39.

ACCUEIL.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.12.25 Interventions et frais généralement quelconques
en faveur des travailleurs migrants, etc.

2,6	—	0,2	2,4	—
	—	0,2		—

Totaux pour le § 2

Totaux pour le chapitre I

— 0,2 —

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.05 Subventions en faveur des travailleurs migrants,
etc.

2,7	—	0,2	2,5	—
	—	0,2		—

Totaux pour le chapitre III

Totaux pour la section 39. — Accueil

— 0,4 —

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN						TEKSTEN	Art.
--	--	--	--	--	--	---------	--

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard. 33.17

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan provinciën,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken, enz. 43.20

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor afdeling 38. — Hygie'volksgezondheid.

AFDELING 39.

ONTHAAL.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten.

Tegemoetkomingen en allerlei kosten voor de migrerende werknemers, enz. 12.25

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Toelagen voor de migrerende werknemers, enz. 33.05

Totalen voor hoofdstuk III.

Totalen voor afdeling 39. — Onthaal.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1978 — Kredieten verleend voor 1978 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1978 — Kredieten voorgesteld voor 1978 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)					

SECTION 40.

POLITIQUE DE L'EAU.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

12.28	Dépenses découlant de l'application de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, etc.	7,3	—	1,5	5,8	—
12.29	Dépenses relatives aux études hydrologiques, etc.	1,5	—	0,5	1,0	—
	Totaux pour le § 2		—	2,0		—
	Totaux pour le chapitre I		—	2,0		—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

31.30	Subventions aux entreprises industrielles, etc.	4,0	—	3,9	0,1	—
	Totaux pour le chapitre III		—	3,9		—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés.

43.30	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux, etc.	7,0	—	4,0	3,0	—
	Totaux pour le chapitre IV		—	4,0		—
	Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau		—	9,9		—
	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes		76,9	91,8		1,8

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderings (10)	Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderings (13)		

AFDELING 40.**WATERBELEID.****HOOFDSTUK I.****CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.**

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	—	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, enz.	12.28
—	—	—	—	—	—	Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie, enz.	12.29
	—	—		—	—	Totalen voor § 2.	
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.**INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.**

Overige subsidies aan bedrijven.

—	—	—	—	—	—	Toelagen aan industriële ondernemingen, enz.	31.30
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.**INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.**

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	—	—	—	—	Toelage aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenskomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken, enz.	43.30
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
	—	—		—	—	Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid.	
	—	3,0		—	3,0	Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1978 — Kredieten verleend voor 1978 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1978 — Kredieten voorgesteld voor 1978 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)					

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés.

63.08 Subsidés ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux du 1^{er} février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre (pour mémoire). (Ministre ordonnateur: Economie régionale; département ordonnateur: Travaux publics.)

— — — — —

63.09 Subsidés aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement, etc.

— — — — —

Totaux pour chapitre VI

— — — — —

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de routes et travaux hydrauliques.

73.11 Aménagement des espaces verts publics

— — — — —

Totaux pour le chapitre VII

— — — — —

Totaux pour la section 33. — Aménagement du territoire

— — — — —

(In miljoenen franken)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN						TEKSTEN	Arr.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderingen (10)	Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderingen (13)		

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	—	—	—	—	Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldi) voor de uitvoering door de ondergeschikte openbare besturen, van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961 of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade (pro memorie). (Ordonnancerend Minister: Streek-economie; ordonnancerend departement: Openbare Werken).	63.08
442,0	—	63,6	149,0	—	14,0	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg, enz.	63.09
	—	63,6		—	14,0	Totale voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

39,2	76,6	—	20,0	43,0	—	Aanleggen van openbare groene ruimten.	73.11
	76,6	—		43,0	—	Totale voor hoofdstuk VII.	
	76,6	63,6		43,0	14,0	Totale voor afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

Arr.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1978 — Kredieten verleend voor 1978 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1978 — Kredieten voorgesteld voor 1978 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)					

SECTION 36.

LOGEMENT.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.61.90 Allocation au « Fonds National du Logement »,
etc., en vue de permettre à la Société nationale
du logement :02 de couvrir la différence entre les amortisse-
ments, etc.

3,0

0,8

—

3,8

—

Totaux pour le chapitre VI

0,8

—

—

Totaux pour la section 36. — Logement

0,8

—

—

SECTION 40.

POLITIQUE DE L'EAU.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.30 Subventions aux entreprises industrielles, etc.

1,0

—

0,8

0,2

—

51.80 Subsidés à la Société nationale des distributions
d'eau, aux administrations publiques subor-
données ou aux associations d'administrations
publiques subordonnées pour études et exé-
cution de travaux généralement quelconques re-
latifs à l'établissement, l'extension, le remanie-
ment de distributions d'eau, de stations d'épu-
ration d'eau potable et d'installations de des-
salement, ainsi qu'au déplacement d'installa-
tions de distribution d'eau consécutif à l'exé-
cution de travaux publics par l'Etat, le Fonds
des Routes et certaines personnes de droit pu-
blic (pour mémoire)

—

—

—

—

—

Totaux pour le chapitre V

—

0,8

—

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et travaux hydrauliques.

73.20 Dépenses relatives à des travaux, etc.

—

—

—

—

—

Totaux pour le chapitre VII

—

—

—

Totaux pour la section 40. — Politique de l'eau

—

0,8

—

(In miljoenen franken)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN			TEKSTEN			Art.			
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten		Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten							
Crédit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderingen (10)					Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderingen (13)

AFDELING 36.

HUISVESTING.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting », enz. ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen: 61.90

—	—	—	—	—	—	02 het verschil te dekken tussen de aflossingen, enz.
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.
	—	—		—	—	Totalen voor afdeling 36. — Huisvesting.

AFDELING 40.

WATERBELEID.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

—	—	—	—	—	—	Toelagen aan industriële ondernemingen, enz. 51.30
						Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties ten gevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen (pro memorie).
95,6	—	—	46,0	—	—	51.80
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

33,6	—	33,6	8,4	—	—	Uitgaven met betrekking tot werken, enz. 73.20
	—	33,6		—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.
	—	33,6		—	—	Totalen voor afdeling 40. — Waterbeleid.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1978 — Kredieten verleend voor 1978 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1978 — Kredieten voorgesteld voor 1978 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

SECTION 41.

CHASSE, PECHE ET FORETS.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achat de terrains et bâtiments dans le pays.

71.60	Acquisitions: Forêts domaniales, etc.	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VII		—	—		—
	Totaux pour la section 41. — Chasse, pêche et forêts		—	—		—
	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital		0,8	0,8		—
	TOTAUX GENERAUX (TITRES I ET II)		77,7	92,6		1,8

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 25 juin 1979.

BAUDOUIN

Par le Roi:

Le Ministre de la Région bruxelloise,

L. DEFOSSET.

(In miljoenen franken)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnancingskredieten				
Credit voté —	Suppléments —	Réductions —	Credit voté —	Suppléments —	Réductions —		
Gestemd krediet (8)	Aanvullingen (9)	Verminderings (10)	Gestemd krediet (11)	Aanvullingen (12)	Verminderings (13)		
						(14)	(15)

AFDELING 41.

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

143,8	—	143,8	125,0	—	43,0	Verwervingen: domeinbossen, enz.	71.60
	—	143,8		—	43,0	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	—	143,8		—	43,0	Totalen voor afdeling 41. — Jacht, visvangst en bossen.	
	76,6	241,0		43,0	57,0	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven.	
	76,6	244,0		43,0	60,0	ALGEMENE TOTALEN (TITELS I EN II).	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 25 juni 1979.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

De Minister van het Brusselse Gewest,

L. DEFOSSET.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

G. CUDELL

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest

G. CUDELL

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

L. DE PAUW-DEVEEN

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

L. DE PAUW-DEVEEN.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979.

Projet de loi ajustant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1978

INDEX.

Page

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Notes justificatives à l'appui du projet de loi	2
Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 31. — Dotation au Conseil régional	2
Section 32. — Affaires générales	3
Section 33. — Aménagement du territoire	3
Section 34. — Expansion économique régionale	4
Section 35. — Emploi	4
Section 36. — Logement	5
Section 37. — Famille et démographie	6
Section 38. — Hygiène et Santé publique	6
Section 39. — Accueil	7
Section 40. — Politique de l'eau	7
Titre II. — Dépenses de capital :	
Section 33. — Aménagement du territoire	7
Section 36. — Logement	8
Section 40. — Politique de l'eau	8
Section 41. — Chasse, pêche et forêts	9
Liste des décisions du Conseil de Cabinet régularisées au feuillet d'ajustement	10

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1979.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978

INHOUDSOPGAVE.

Bladz.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Toelichtende staat tot staving van het ontwerp van wet	2
Titel I. — Lopende uitgaven.	
Afdeling 31. — Dotatie aan de Gewestraad	2
Afdeling 32. — Algemene zaken	3
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	3
Afdeling 34. — Gewestelijke Economische expansie	4
Afdeling 35. — Tewerkstelling	4
Afdeling 36. — Huisvesting	5
Afdeling 37. — Gezin en Demografie	6
Afdeling 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	6
Afdeling 39. — Onthaal	7
Afdeling 40. — Waterbeleid	7
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Afdeling 33. — Ruimtelijke Ordening	7
Afdeling 36. — Huisvesting	8
Afdeling 40. — Waterbeleid	8
Afdeling 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	9
Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad geregulariseerd langs het aanpassingsblad	10

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Notes justificatives à l'appui du projet de loi
ajustant le budget des Affaires régionales bruxelloises
pour l'année budgétaire 1978.

Article 2.

Les mesures de sobriété budgétaire ont permis de réduire les crédits non dissociés des tableaux de la loi d'un montant relativement important.

Le principe de l'équilibrage des masses à l'intérieur du budget régional a entraîné une majoration des autorisations d'engagements en faveur du Fonds d'Expansion économique (secteur Affaires économiques), de 33 700 000 francs.

Article 3.

Il s'agit de l'application des mesures de sobriété sur le Fonds d'Expansion économique dans le secteur « Classes moyennes ».

Article 4.

Compte tenu d'une part, des engagements déjà comptabilisés au F.E.E.R.R. « primes en capital » et d'autre part du montant inscrit au budget 1978, un crédit de 50 400 000 francs s'avère nécessaire.

Articles 5 et 6.

La réduction de 100 000 000 de francs représente la moitié de la contre-partie couvrant la garantie du 3^e emprunt de 200 000 000 de francs contracté par l'Agglomération bruxelloise pour couvrir ses charges de fonctionnement.

Article 7.

Païement de factures se rapportant à des exercices clos et pour lesquelles les crédits sont tombés en annulation.

TITRE I.**DEPENSES COURANTES.**

SECTION 31.

DOTATION AU CONSEIL REGIONAL.

ART. 01.09. — *Dotation au Conseil régional.*

Réduction: 0,1 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Toelichtende staat tot staving van het wetsontwerp houdende
aanpassing van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden
voor het begrotingsjaar 1978.

Artikel 2.

Dank zij de soberheidsmaatregelen inzake begroting konden de niet-gesplitste kredieten van de wetstabellen met een relatief aanzienlijk bedrag worden verminderd.

Het evenwichtsprincipe van de globale massa's binnen de gewestelijke begroting heeft een toename tot gevolg van de vastleggingsmachtigingen van het Fonds voor Economische Expansie (sector Economische Zaken) met een bedrag van 33 700 000 frank.

Artikel 3.

Het betreft de toepassing van de soberheidsmaatregelen op het Fonds voor Economische Expansie in de sektor « Middenstand ».

Artikel 4.

Rekening gehouden met de reeds in de boekhouding van het F.E.E.R.R. opgenomen vastleggingen « kapitaalpremies » enerzijds en met het op de begroting 1978 ingeschreven krediet anderzijds, blijkt een krediet van 50 400 000 frank noodzakelijk.

Artikelen 5 en 6

De vermindering met 100 000 000 frank vertegenwoordigt de helft van de dekking tot de waarborg van de 3^e door de Brusselse Agglomeratie aangegane lening van 200 miljoen die haar in de mogelijkheid moet stellen haar werkingskosten te dekken.

Artikel 7.

Betaling van facturen die betrekking hebben op afgesloten dienstjaren en voor dewelke de kredieten reeds geannuleerd zijn.

TITEL I.**LOPENDE UITGAVEN.**

AFDELING 31.

DOTATIE AAN DE GEWESTRAAD.

ART. 01.09. — *Dotatie aan de Gewestraad.*

Vermindering: 0,1 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

SECTION 32.

AFFAIRES GENERALES.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Réduction: 0,6 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 43.62. — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt pour un emprunt contracté en 1975, etc.*

Réduction: 0,3 million de francs

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 43.63. — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt pour un emprunt contracté en 1977, etc.*

Réduction: 0,8 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 43.65 (nouv.). — *Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.*

Crédit nouveau: 3,9 millions de francs.

Le montant représente les intérêts qui seront dus en 1978 sur le nouvel emprunt de 200 000 000 de francs contracté en faveur de l'Agglomération bruxelloise.

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel, etc.*

Réduction: 8,7 millions de francs.

L'évolution de l'indice des prix à la consommation justifie la suppression du crédit.

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

ART. 12.30. — *Frais de fonctionnement des commissions consultatives, etc.*

A. Réduction: 0,7 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 0,3 million de francs.

Sur l'exercice 1977, il reste à payer:

— frais de fonctionnement de la Commission consultative régionale bruxelloise:	F 174 726
— jetons de présence:	F 106 400
	F 281 126

ART. 14.05. — *Aménagement et amélioration de parcs publics, etc.*

Crédits d'engagement:

Réduction: 3,0 millions de francs.

Crédits d'ordonnancement:

Réduction: 3,0 millions de francs.

AFDELING 32.

ALGEMENE ZAKEN.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.*

Vermindering: 0,6 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 43.62. — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest van een lening in 1975 aangegaan, enz.*

Vermindering: 0,3 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 43.63. — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest van een lening in 1977 aangegaan, enz.*

Vermindering: 0,8 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 43.65 (nieuw). — *Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie.*

Nieuw krediet: 3,9 miljoen frank.

Het bedrag vertegenwoordigt de interest die in 1978 zal verschuldigd zijn voor de nieuwe lening van 200 000 000 frank die ten voordele van de Brusselse Agglomeratie werd aangegaan.

ART. 01.01. — *Provisioneel krediet, enz.*

Vermindering: 8,7 miljoen frank.

De evolutie van het indexcijfer der consumptieprijsen verantwoordt de schrapping van het krediet.

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

ART. 12.30. — *Werkingskosten van de commissies van advies, enz.*

A. Vermindering: 0,7 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

B. Bijkrediet vroegere begrotingsjaren: 0,3 miljoen frank.

Op het boekjaar 1977 moet nog betaald worden:

— werkingskosten van de Brusselse Gewestelijke Commissie van Advies:	F 174 726
— presentiegelden:	F 106 400
	F 281 126

ART. 14.05. — *Aanleg en verbetering van openbare parken, enz.*

Vastleggingskredieten:

Vermindering: 3,0 miljoen frank.

Ordonnanceringskredieten:

Vermindering: 3,0 miljoen frank.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire: 12,3 millions de francs.

En vue de payer les indemnités dues pour réparation du préjudice résultant de l'annulation des arrêtés royaux des 16 juin et 15 décembre 1975, prononcée par arrêté du Conseil d'Etat du 18 novembre 1977, un crédit supplémentaire de 14 millions est prévu.

Par ailleurs, dans le cadre des mesures de sobriété, une réduction de 1 700 000 francs est consentie.

ART. 43.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux, etc.*

Réduction: 18,0 millions de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

SECTION 34.

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE.

ART. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers, etc.*

Réduction: 1,3 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 32.01. — *Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 0,3 million de francs.

Suite à une demande de subside introduite trop tardivement, le crédit de 1977 est demandé en années antérieures.

ART. 41.07. — *Crédit à verser au Fonds d'Expansion Economique, etc. (secteur Affaires économiques).*

Crédit supplémentaire: 14,2 millions de francs.

Il a été possible par l'application des mesures de sobriété sur l'ensemble des crédits non dissociés, de dégager une masse de crédits d'ordonnancements qui sont versés à l'article 41.07 en vue d'alimenter le F.E.E.R.R.

ART. 41.08. — *Crédit à verser au Fonds d'Expansion économique, etc. (secteur Classes moyennes).*

Réduction: 6,5 millions de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

SECTION 35.

EMPLOI.

ART. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation, etc.*

Réduction: 1,3 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden, voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid, enz.*

Bijkrediet: 12,3 miljoen frank.

Ten einde de vergoeding voor de door opheffing van de koninklijke besluiten van 16 juni en 15 december 1975, door het arrest van de Raad van State van 18 november 1977, geleden schade te kunnen betalen, is een bijkrediet van 14 miljoen voorzien.

Bovendien werd in het kader van de soberheidsmaatregelen, een vermindering van 1 700 000 frank toegestaan.

ART. 43.01. — *Subsidies aan de Gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusienkomst in de inrestlasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken, enz.*

Vermindering: 18,0 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

AFDELING 34.

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE.

ART. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen, enz.*

Vermindering: 1,3 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 32.01. — *Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 0,3 miljoen frank.

Ingevolge een aanvraag tot toelage die laattijdig werd ingediend, werd het krediet 1977 in de vorige jaren aangevraagd.

ART. 41.07. — *Krediet te storten aan het Fonds voor Economische Expansie, enz. (sektor Economische Zaken).*

Bijkrediet: 14,2 miljoen frank.

Door toepassing van de soberheidsmaatregelen op het geheel van de niet-gesplitste kredieten kon een globale massa ordonnanceringskredieten worden vrijgemaakt, die op artikel 41.07 gestort worden ten einde het F.E.E.R.R. te stijven.

ART. 41.08. — *Krediet te storten aan het Fonds voor Economische Expansie, enz. (sektor Middenstand).*

Vermindering: 6,5 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

AFDELING 35.

TEWERKSTELLING.

ART. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp, enz.*

Vermindering: 1,3 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

SECTION 36.

LOGEMENT.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Réduction: 0,1 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 12.32. — *Frais d'études, etc.*

Réduction: 0,9 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 33.60. — *Subsides aux organismes et groupements qui participent à la promotion et à l'aménagement du logement social.*

Réduction: 0,1 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 41.61. — *Transfert au « Fonds national du Logement » ... en vue d'allouer:*

01 Des subsides, etc.

Crédit supplémentaire: 45,6 millions de francs.

L'autorisation accordée à la S.N.L. de contracter en décembre 1977 un emprunt important destiné à couvrir les programmes régionaux, a provoqué une accélération des charges d'intérêt qui représentent pour Bruxelles 500 millions $\times$ 9,11 %.

02 Des primes, etc.

Réduction: 10,3 millions de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

041 Paiement de l'intérêt, etc.

Réduction: 10,0 millions de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

043 Remboursement, etc.

Réduction: 1,3 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 41.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement », etc.*

Réduction: 1,0 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 41.66. — *Subside à l'Institut national du Logement, etc.*

Réduction: 0,5 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

AFDELING 36.

HUISVESTING.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.*

Vermindering: 0,1 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 12.32. — *Studiekosten, enz.*

Vermindering: 0,9 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 33.60. — *Toelagen aan organismen en groeperingen die bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting.*

Vermindering: 0,1 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 41.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ... met het oog op het verlenen:*

01 Van subsidies, enz.

Bijkrediet: 45,6 miljoen frank.

Ingevolge de toelating toegekend aan de N.M.H. een lening in december 1977 aan te gaan om de gewestelijke programma's te dekken, zijn de interestlasten die voor Brussel 500 miljoen $\times$ 9,11 % vertegenwoordigen, met een versneld tempo toegenomen.

02 Van premiën, enz.

Vermindering: 10,3 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

041 Betalings van de interest, enz.

Vermindering: 10,0 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

043 Terugbetaling, enz.

Vermindering: 1,3 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 41.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting », enz.*

Vermindering: 1,0 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 41.66. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting, enz.*

Vermindering: 0,5 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

SECTION 37.

FAMILLE ET DEMOGRAPHIE.

ART. 33.19. — *Subventions aux centres de service social.*

Réduction: 1,3 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 33.65.1. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, etc.*

A. Réduction: 3,0 millions de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 1,2 million de francs.

Ce crédit est nécessaire pour permettre la liquidation des dossiers de subside relatifs aux années 1975 et 1976 qui, pour des raisons de nature administrative, ne pouvaient être traités à temps.

ART. 43.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, etc.*

Réduction: 4,4 millions de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

SECTION 38.

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE.

ART. 12.23. — *Prophylaxie générale.*

Crédit supplémentaire: 0,9 million de francs.

Augmentation du prix des vaccins.

ART. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

Réduction: 5,9 millions de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*

Réduction: 2,0 millions de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.*

Réduction: 0,4 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux, etc.*

Réduction: 2,0 millions de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

AFDELING 37.

GEZIN EN DEMOGRAFIE.

ART. 33.19. — *Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk.*

Vermindering: 1,3 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 33.65.1. — *Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, enz.*

A. Vermindering: 3,0 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 1,2 miljoen frank.

Dit krediet is noodzakelijk om de vereffening mogelijk te maken van toelage-dossiers met betrekking tot de jaren 1975 en 1976 die, om administratieve redenen, niet tijdig konden worden afgehandeld.

ART. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studies, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, enz.*

Vermindering: 4,4 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

AFDELING 38.

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID.

ART. 12.23. — *Algemene profylaxis.*

Bijkrediet: 0,9 miljoen frank.

Verhoging van de prijs van de inentingskosten.

ART. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

Vermindering: 5,9 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.*

Vermindering: 2,0 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie-, en coördinatieorganismen van sociale aard.*

Vermindering: 0,4 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssamenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangelegene leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken, enz.*

Vermindering: 2,0 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

SECTION 39.

ACCUEIL.

ART. 12.25. — *Interventions et frais généralement quelconques en faveur des travailleurs migrants, etc.*

Réduction: 0,2 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 33.05. — *Subventions en faveur des travailleurs migrants, etc.*

Réduction: 0,2 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

SECTION 40.

POLITIQUE DE L'EAU.

ART. 12.28. — *Dépenses découlant de l'application de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, etc.*

Réduction: 1,5 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 12.29. — *Dépenses relatives aux études hydrologiques, etc.*

Réduction: 0,5 million de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 31.30. — *Subventions aux entreprises industrielles, etc.*

Réduction: 3,9 millions de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

ART. 43.30. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux, etc.*

Réduction: 4,0 millions de francs.

Réduction dans le cadre des mesures de restriction prises par le Gouvernement.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION 33.

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE.

ART. 63.08. — *Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux du 1^{er} février 1960 et 2 juin 1961 de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre (pour mémoire) (Ministre ordonnateur: Economie régionale; département ordonnateur: Travaux publics).*

Cet article est réinscrit afin de pouvoir utiliser le solde disponible.

AFDELING 39.

ONTHAAL.

ART. 12.25. — *Tegemoetkomingen en allerlei kosten voor de migrerende werknemers, enz.*

Vermindering: 0,2 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 33.05. — *Toelagen voor de migrerende werknemers, enz.*

Vermindering: 0,2 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

AFDELING 40.

WATERBELEID.

ART. 12.28. — *Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, enz.*

Vermindering: 1,5 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 12.29. — *Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie, enz.*

Vermindering: 0,5 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 31.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen, enz.*

Vermindering: 3,9 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

ART. 43.30. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken, enz.*

Vermindering: 4,0 miljoen frank.

Vermindering in het raam van de door de Regering getroffen beperkende maatregelen.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

AFDELING 33.

RUIMTELIJKE ORDENING.

ART. 63.08. — *Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldi) voor de uitvoering door de ondergeschikte openbare besturen, van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961 of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade (pro memorie) (ordonnancerend Minister: Streekeconomie; ordonnancerend departement: Openbare Werken).*

Dit artikel wordt terug ingeschreven ten einde het beschikbaar saldo te kunnen gebruiken.

ART. 63.09. — *Subsides aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement, etc.*

Réductions:

1. Crédits d'engagement: 63,6 millions de francs.

La réduction de 63,6 millions de francs est la contraction d'une réduction de 114 millions de francs et d'une majoration de 50,4 millions de francs.

a) La majoration de 50,4 millions de francs s'avère nécessaire compte tenu des dossiers ayant été traités par le Département en 1978.

b) La réduction de 114 millions de francs se décompose comme suit:

— 100 millions de francs: moitié de la contrepartie couvrant la garantie du 3^e emprunt de 200 millions de francs en faveur de l'Agglomération bruxelloise.

— 14 millions de francs: en compensation des 14 millions de francs demandés pour le litige « Place Stéphanie » (cf. art. 33.01, section 33).

2. Crédits d'ordonnancement: 14,0 millions de francs.

La réduction de 14 millions de francs constitue le pendant de la même réduction en engagements.

ART. 73.11. — *Aménagement des espaces verts publics.*

Crédits supplémentaires:

Crédits d'engagements: 76,6 millions de francs.

Crédits d'ordonnancements: 43,0 millions de francs.

Les crédits sont nécessaires pour l'aménagement du « Parc Baudouin » à Jette.

SECTION 36.

LOGEMENT.

ART. 61.90. — *Allocation au Fonds national du Logement, etc., en vue de permettre à la Société nationale du logement:*

02 de couvrir la différence entre les amortissements, etc.

Crédit supplémentaire: 0,8 million de francs.

Le crédit supplémentaire doit pallier l'insuffisance des crédits votés dans le budget initial 1978.

SECTION 40.

POLITIQUE DE L'EAU.

ART. 51.30. — *Subvention aux entreprises industrielles, etc.*

Réduction: 0,8 million de francs.

En compensation de la majoration sollicitée sur l'article 61.90.02 de la section 36.

ART. 73.20. — *Dépenses relatives à des travaux, etc.*

Réduction:

Crédits d'engagement: 33,6 millions de francs.

La réduction sert à compenser la majoration de 33,6 millions de francs (76,6 millions de francs - 43,0 millions de francs) sur l'article 73.11, section 33.

ART. 63.09. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor het opmaken van plannen van aanleg, enz.*

Verminderings:

1. Vastleggingskredieten: 63,6 miljoen frank.

De vermindering met 63,6 miljoen frank is de contractie van een vermindering met 114 miljoen frank en van een verhoging met 50,4 miljoen frank.

a) De verhoging met 50,4 miljoen frank blijkt noodzakelijk, rekening houdend met de door het Departement in 1978 behandelde dossiers.

b) De vermindering met 114 miljoen frank wordt op de volgende wijze onderverdeeld:

— 100 miljoen frank: helft van de dekking van de waarborg van de 3de lening van 200 miljoen frank ten voordele van de Brusselse Agglomeration.

— 14 miljoen frank ter compensatie van de gevraagde 14 miljoen frank voor de schadevergoeding van de Immobiliënmaatschappij « Stefanaplein » (cf. art. 33.01, afdeling 33).

2. Ordonnanceringskredieten: 14,0 miljoen frank.

De vermindering met 14 miljoen frank vormt de tegenhanger van dezelfde vermindering aan vastleggingen.

ART. 73.11. — *Aanleggen van openbare groene ruimten.*

Bijkredieten:

Vastleggingskredieten: 76,6 miljoen frank.

Ordonnanceringskredieten: 43,0 miljoen frank.

De kredieten zijn noodzakelijk voor de ordening van het « Boudewijn-park » te Jette.

AFDELING 36.

HUISVESTING.

ART. 61.90. — *Toelage aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting, enz., ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen:*

02 het verschil te dekken tussen de aflossingen, enz.

Bijkrediet: 0,8 miljoen frank.

Het bijkrediet is bestemd om het tekort van de in de oorspronkelijke begroting 1978 gestemde kredieten goed te maken.

AFDELING 40.

WATERBELEID.

ART. 51.30. — *Toelage aan industriële ondernemingen, enz.*

Vermindering: 0,8 miljoen frank.

Compensatie van de vermeerdering aangevraagd op artikel 61.90.02 van afdeling 36.

ART. 73.20. — *Uitgaven met betrekking tot werken, enz.*

Vermindering:

Vastleggingskredieten: 33,6 miljoen frank.

Deze vermindering geldt als compensatie voor de vermeerdering van 33,6 miljoen frank (76,6 miljoen frank - 43,0 miljoen frank) op artikel 73.11, van afdeling 33.

SECTION 41.

CHASSE, PECHE ET FORETS.

ART. 71.60. — *Acquisitions: forêts, etc.*

Réductions:

1. Crédits d'engagement: 143,8 millions de francs.

La réduction de 143,8 millions de francs sert à compenser les majorations suivantes:

50,4 millions de francs pour les permis en capital (F.E.E.R.R.).

50,4 millions de francs sur l'article 63.09, section 33.

43,0 millions de francs sur l'article 73.11, section 33.

2. Crédits d'ordonnancement: 43,0 millions de francs.

En compensation des 43 millions de francs sollicités sur l'article 73.11, section 33.

AFDELING 41.

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN.

ART. 71.60. — *Verwervingen: domeinbossen, enz.*

Verminderingsen:

1. Vastleggingskredieten: 143,8 miljoen frank.

De inkrimping met 143,8 miljoen frank dient om de volgende verhogingen te compenseren:

50,4 miljoen frank voor de kapitaalpremies (F.E.E.R.R.).

50,4 miljoen frank op artikel 63.09, afdeling 33.

43,0 miljoen frank op artikel 73.11, afdeling 33.

2. Ordonnanceringskredieten: 43,0 miljoen frank.

Als compensatie van de op artikel 73.11, afdeling 33, aangevraagde 43 miljoen frank.

ANNEXE.

BIJLAGE.

—
 Liste des décisions du Conseil de Cabinet
 régularisées au feuillet d'ajustement.

—
 Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad
 geregulariseerd langs het aanpassingsblad.

(En francs)

(In franken)

Décision et date — Beslissing en datum	Article du projet de loi — Artikel van het wetsontwerp	Objet — Betreft	Montant — Bedrag
--	--	-----------------------	------------------------

N°/Nr. 2630
 7-8-1978

6

Emprunt contracté par l'agglomération bruxelloise afin de couvrir ses frais
 de fonctionnement pour 1978. — *Lening door de Agglomeratie Brussel*
aangegaan om zijn werkingskosten voor 1978 te dekken.

200 000 000